1 John

Jesus Nawu Yiman Kunwok Manbu Kanmimbiwon Kadberre
1 John 1:1-4

1 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngundibengdayhke kunwoybuk dorrengh, nawu kerrngehkenh bu djahdjalyingkihdi. Nawu ngad ngarribekkani, dja mak ngarrikokweleni bu ngarrinani, ngarridarrkidnani kunmim ngadberre, nawu ngadman ngarridjalnani munguyh. Dja mak ngarrikarrmi kunbidwi ngadberre. Ngad wanjh kunmekbekenh ngarribimbom ngudberre bu ngarrimulewan nungka nawu Kunwok manbu Kandarrkidwon Ngad bininj rowk.

2 Nungka nawu kundarrkid kanwon, wanjh nungan darrkidbukkarrinj kadberre bu ngad ngarrinang, dja wanjh ngad ngundidjalmarneyime ngudberre bu djal kunwoybuk duninjh. Dja mak ngad ngundimarneyime bu nungka nuye kundarrkid, wanjh kadjaldi bu munguyh munguyh kadjaldarrkid. Naninjnanu nadjalkudjiwi nawu kanwon kadberre kundarrkid, wanjh benedjarrkni God nawu Kornkumo dja bolkkime kanmarnekukbukkarrinj kadberre.

3 Dja bolkkime ngad ngarridjare bu ngundimarneyime kore ngarrihnani, dja ngarrihbekkani. Bu ngad wanjh ngarridjare ngudda dorrengh bu karridjarrkkarrme

yiwarrudj manbu kadberre rowk. Mahni yiwarrudj bu karridjarrkraworren kore God nawu Kornkumo, dja mak Beywurd nuye, Jesus Christ.
4 Ngad ngarribimbom nahni djurra ngudberre ba bu ngudda ngurridjalnjilngmarrmarr karohrok bu ngad dorrengh ngarridjalwernhnjilngmarrmarr duninjh.

Bu God Kanmarnebengmidjdan Kunwarre Kadberre
1 John 1:5-10

5 Nawu Jesus biwokmulewani God, dja wanjh bolkkime ngundihbengdayhke ngudberre. Mahni kunwok kayime bu God nungka kahdjalbame dja kahdjalbolkwolkan munguyh munguyh, dja mak nungka minj kunkak kabeneraworren.
6 Bu yimankek ngad karriyime bu karridi yiwarrudj nuye God, dja karrihdjaldi kore kubolkmunun, wanjh kunukka yiman ngad karrihdjalkurren. Ngad minj karridjalwernhkadjung kore kunwoybuk duninjh.
7 God nungka kahdjalni kore nungan kahbame kore kadjalbolkwolkan. Ngad wanjh kunmekbe karridiwirrinj kore God kamhbolkwolkan. Dja bu ngad karridi kore kabolkwolkayindi, wanjh kunu karriyikadjurren yiwarrudj kore karridjarrkdi kamak rowk, dja kunkurlba nuye Jesus nawu Beywurd nuye God, wanjh kanmarnbun bu karrikangebelemen bulkkidj duninjh, ba bu minj njale mak karriyawoyhkarrme kunwarrekenh.

8 Bu ngad karriyime minj kunwarre karrikar-
rme, wanjh kunu yiman ngadman karridjalkur-
ren, dja minj kunwoybuk kahni kore kukange
kadberre.
9 Dja bu ngad karriwarnyakmulewarren
kunwarrekenh kadberre, wanjh God
kanmarnebengmidjdan manbu kunwarre
kadberre, dja mak kanmarnbun bu
kankangebelewon kore kunwarre rowk.
Nungka wanjh kadjalkurduyime munguyh
kore kawokkurrmerren, dja mak djal kunmak
kadjalkurduyime rowk.
10 Dja bu ngad yiman karridjalyime minj
ngad karrikarrme kunwarre, wanjh kunu yiman
kayime karrikewkme God, dja karriyime yiman
nungka kakurren, dja mak ngad minj karriw-
ernhkarrme kunwok kunwoybuk nuye manbu
Christkenh.

2

Jesus Nungka Kanbidyikarrme Kadberre
1 John 2:1-6

1 Ngardduk wurdwurd, nawu ngaye marned-
jare, ngaye marnebimbom nahni nawu djurra
ngudberre bu ngunbengdayhkekenh, ba bu minj
kunwarre ngurriyawoyhyime. Bu yiman kun-
warre ngurriyime, wanjh kunu Jesus Christ kan-
marnewokdi dja kanmarnekarreyolyolme kad-
berre kore God nawu Kornkumo kabenewokdi.
Nungka nawu Jesus Christ wanjh nadjalmak,
minj kunwarre kurduyimeninj, dja nakka nad-
jalkudji kadjalkurduyime kunmak rowk.

2 Nungka kanjkurrmerrinj dja doweng kad-
berre ba bu God kanmarnebengmidjdan bu
kunwarrekenh karrikurduyime. Minj ngad
karridjalkudjiwi kanmarnedoweng, dja mak
benmarnedoweng bininj nawu birriwarlahkenh
rowk nawu kondah kurorre.
3 Bu ngad karriwokmarrkmang God nuye
kunwok kore kanmarnewokrayekwong, wanjh
kunukka djalwoybukkih bu karriburrbun nawu
God.
4 Bu nangale bininj kayime, “Ngaye ngabur-
rbun God”, dja minj kawokmarrkmang God
nuye mankarre, wanjh nakka yiman kahdjalkur-
ren, minj kunwoybuk kabimarneni kore nungan
nuye kukange.
5 Dja bu nangale bininj kawokmarrkmang
God nuye mankarre, wanjh karriburrbun bu
namekbe bininj woybukkih kabimarnedjare
God kore kukange nuye. Wanjh kunukka
woybukkih karriburrbun bu namekbe bininj
kabimunkekadjung God.
6 Nawu nangale bininj kayime, “Jesus
nganmarneni kore kukange ngardduk”, wanjh
namekbe bininj bidjalkadju Jesus, dja mak
djalkurduyimen yiman kayime bu Jesus
kurdukurduyimi.

Ngaye Bengdayhke Ngudberre Mankarrekenh Kore Godbeh

1 John 2:7-11

7 Nawu karridabbolk, nawu ngaye marned-
jare ngudberre, ngaye mahni ngabimbom minj
mankerrnge kore ngudda ngudberre. Dja mahni
mankarre yawoyhmarneyime ngudberre kore

ngurriyingkihbekkani kerrngehkenhni kore ded-
jingmey.
8 Mahni wanjh ngabimbun ngayawoyhkarrek-
errngehme mankarre manbu mandjalwoybuk
duninjh. Ngurrinan kunwoybuk kore Jesus dja
mak kore ngudmandeleng ngurrikarrme. Kaluk
yiman manbu kunkak, wanjh makka kare, dja
manbu manbirluwoybuk duninjh, wanjh makka
ngokkokenh kamhyingkihwolkayindan.
9 Nawu nangale bininj kayime, “Ngaye ngahdi
kore kahbolkwolkayindi”, dja mak bu kabihdjal-
widnan nuye nawu benedanginj, wanjh nakka
nanu yiman kahdjaldi kore kubolkmunun.
10 Nawu nangale kabimarnedjare nawu
benedanginj, wanjh nanu karri kore
kamhbolkwolkayindi. Dja minj mak njale
kabibalbengwarrewon bu kunwarre kayime.
11 Dja nawu nangale kabiwidnan nawu
benedanginj, wanjh nakka kadjaldi kore
kubolkmunun. Kaluk minj kaburrbun kore
baleh nuk kahre dja wanjh manmekbe kunkak
kabimarnbun kakokburlerran kore kukange
nuye.

Ngaye Marnewokdi Bebbehbeh Ngudberre nawu Binihbininj

1 John 2:12-14

12 Wurdwurd, ngudda ngokkokenh kunwarre
ngudberre bularrbuyindanj, kore kunngey nuye
Jesus Christ, wanjh kunmekbekenh kunu ngaye
marnebimbom nahni djurra ngudberre.
13 Dja mak ngudda nawu kohkornkumo,
ngudda nawu yiman ngurriwernhburrbun

nungka nayungkihni nawu korroko kore dedjingmeybeh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.

Yawyawurrinj! Ngudda wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre.

Wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda ngurriburrbun God nawu Kornkumo nawu djarrk kadberre rowk. Kunmekbekenh kunu ngaye ngabimbom ngudberre.

14 Mak ngaye ngabimbom ngudda ngudberre nawu kornhkornkumo, dja ngudda ngurriburrbun nawu nakudji nayungkihni yingkihdi kore kumdedjdjingmeybeh.

Dja ngudda yawyawurrinj, ngaye ngabimbom ngudberre nawu ngudda ngurrimurrngrayek, bu wanjh kunwok nuye God kani ngudberre kore kukange. Nawu ngudda wanjh ngurringudjyurrhkeng nawu Nawarre Duninjh.

Ngaye Wernhwokrayekwon Duninjh Ngudberre
1 John 2:15-17

15 Yuwn bu ngurrimarnedjare kurorrekenh, nawu kahdi. Nawu nangale kahdjarewern kore kurorrewaken, wanjh kunukka namekbe bininj minj kabimarnedjare God nawu Kornkumo, wanjh kunukka minj mak kabimarneni kore kukange nuye.

16 Kaluk nanihnjanu nawu nawarrewarre
kahdi kore kondah kurorre, wanjh nawu kabir-
ridjarewern bedmandeleng bininj. Kore kun-
burrk bedberre kabirrihdjurrkkarren bu kabir-
rikurduyime kunwarre munguyh. Dja mak
kabirridjare kunwarre kabirrikurduyime kore
nawu yehyeng kabirrinan. Dja mak kabir-
rikuniburluburlumerren nawu yehyeng kore
kabirrihkarrme. Kaluk nahninjanu rowk nawu
yehyeng nawarrewarre minj kumdolkkayi kore
Ngabbard Godbeh. Dja nakka nanu wanjh kum-
dolkkarrinj rowk kore kondanjkunu kurorrebeh.
17 Manbu maninjmanu kunrorre, wanjh
makka kayakmen, kabularrbuyindan. Dja
mak njalenjale yehyeng rowk nawu bininj
kabirrihdjare kore kondanjkunu kurorre nawu
kahyo, wanjh nakka kayakmerren rowk. Dja
nawu bininj kabiwokmarrkmang kore Ngabbard
God kabimarneyime kore kadjare nungan,
wanjh nakka kabimalngmimbiwon kore God
bu munguyh dja munguyh.

Karrimarneyarlarrmerren Bedberre Nawu Kabirrimarnewarnyak Christ
1 John 2:18-25

18 Wurdwurd, nawu ngaye marnedjare, kuhni
bu wanjh darnkih kamhre bu kayiburnbunkenh
rowk. Ngudda ngokko ngurribekkang namekbe
nawu kabihnjirrhmiwon nawu Christ. Wanjh
ngokko kamhre. Dja mak birriwern nawu
kabirriwirrihme Christ, wanjh ngokkokenh kon-
danjkunu kabirrihdi. Kunmekbekenh wanjh

ngurriburrbu bu kuhni wanjh darnkih kamhre kore kayiburnbunkenh.

19 Kaluk birrimekbe nawu kabirrihwirrihme Christ, wanjh nakka nanu kondanjkunu karridjarrkdi. Kaluk birriwam, kandibawong, wanjh nakka nanu minj ngad kadberre bininj. Bu birrimekbe bininj bolkkime kadberreniwirrinj, wanjh kunukka bedda karridjarrkniwirrinj kondah kore ngad. Bu birriwam wanjh kunukka karriburrbun bu minj ngad kadberre birrimekbe bininj.

20 Ngudda ngaleng, ngurrikarrme nawu Namakkaykenh Jesus Christ nawu nungan Nakukdjamunkenh ngundjarrngbom ngudberre dja ngudda ngurriburrbun rowk kore kunwoybuk.

21 Dja njalekenh mak ngaye ngabimbom nahni djurra ngudda ngudberre? Yiddok ngaye ngabimbom ngudberre bu minj ngudda ngurriburrbun kunwoybuk? Burrkyak. Wanjh ngokko ngudda ngurriburrbun kore kunwoybuk. Dja mak ngudda ngurriburrbun bu kuninjkunukenh kore kabirrikurren minj kambebme kore kunwoybukbeh.

22 Kaluk nangale nawu kahwokkurrehkurren? Kaluk namekbe bininj nawu kayime, “Jesus nakka minj God nuye Christ”, dja mak kabiwidnan, kabinjirrkke bu kabikuniwirrihme dorrengh, bu kayime minj nungka Christ. Nungka mak minj kabenbenewoybukwon God nawu Kornkumo dja mak nawu beywurd nuye.

23 Nawu nangale minj kabiwoybukwon nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka minj mak

kabihkarrme God nawu Kornkumo. Dja nawu nangale kabihwokmulewan nawu Beywurd, wanjh nakka nawu Kornkumo dorrengh kabenbenedjarrkkarrme.

24 Mah, wanjh ngurrinahnarrimen. Ngurridjalwoybuknin ngurriburrbu munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkani ngudberre, bu ngurribekkang kore kerrngehkenh duninjh. Bu ngudda munguyh ngurridjalkadjung kore ngundibukkabukkani, wanjh kunukka ngurridjarrkraworrinj kore nawu Beywurd nuye, dja mak nawu Kornkumo.
25 Wanjh kuninjkunu nawu Beywurd nungka kanberrebbom kadberre, ba bu karridjalmalngdarrkiddi bu nungka dorrengh munguyh munguyh.

Ngaye Ngadjare Mayalimarnbun.
1 John 2:26-29

26 Ngaye ngabimbom nahni djurra ngudberre ba bu bengdayhke kore ngabenyolyolme birrimekbe bininj nawu kabirrirohrokmerren bu yimankek ngundidjirrkkan kore kunwarrekenh.
27 Kaluk Christ korroko ngunwong ngudberre nawu Namalngmakkaykenh. Kaluk ngurridjalkarrme nahninjanu nawu Namalngmakkaykenh ba bu minj bininj ngundibukkabukkan ngudberre. Dja nawu Namalngmakkaykenh ngunbukkabukkan ngudberre kore yehyeng rowk kore nungan kaburrbun. Kaluk nungka wanjh nakka nadjalwoybuk duninjh, minj mak kankowe.

Dja wanjh munguyh ngurridjalmunkekadju, dja ngurridjaldin kore nungka.

28 Yoh, ngudda nawu ngardduk wurdwurd nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjallay kore nungka dja minj ngurribawon. Bu kuninjkunu karrikurduyime, wanjh kunukka minj karriyawoyhkarrme kunkele dja kunyeme bu nungka kamyawoyhdurndeng kadberre.

29 Ngudda ngurriburrbun nawu Christ nungka wanjh Nadjalmakkaykenh Duninjh. Kumekbekenh kunu ngudda ngurriburrbun bu nangale bininj kadjalkurduyime kunmak, wanjh nakka God bibornang.

3

Ngad Wanjh God Nuye Wurdwurd
1 John 3:1-3

1 God nawu Kornkumo nakka wanjh kanmarnedjare bulkkidj duninjh, dja nungka ngad kanmarneyime karribebeywurd nuye. Djalwoybukkih bu ngad nungka nuye wurdwurd. Kaluk bininj nawu kabirrihdi kondanjkunu kurorre minj kabirriwernhkukburrbun God. Kumekbekenh kunu minj kandiwernhkangeburrbun kadberre.

2 Ngudda nawu karridabbolk, bolkkime wanjh ngad karribebeywurd nuye God. Ngad minj karriburrbun bu yerrekah kore baleh ngad karribalyimerran. Dja karridjalburrbun bu Christ kaluk kamyawoyhdurndeng dja wanjh karridarrkidnan ba karriwernhkukburrbun, dja kunukka karriyimerran yiman nungka.

3 Bolkkime wanjh ngad rowk karrimadbun
kabolkyime bu kanmarnekurduyimerran. Christ
wanjh nadjalmak duninjh, dja minj kunwarre
kakarrme, wanjh bolkkime karrikangemarnbur-
ren ba bu karriyimerran karridjalmak yiman
nungka.

*Wurdwurd Nawu God Nuye Dja Mak Wurd-
wurd Nuye Nawu Namarnde Duninjh*

1 John 3:4-10

4 Bininj nawu kabirrikurduyime kunwarre,
wanjh nakka kabirribakke God nuye
mankarre. Yoh, kunwarre bu kabirridjalyime,
wanjh kunukka God nuye mankarre
kabirridjalwarnyak.
5 Wanjh ngudda ngurriburrbun bu Christ
kumwam ba bu kakan rowk kunwarre kadberre
kore karrikurduyimeng. Nungka Christ minj
karrmeninj kunwarre nungandeleng.
6 Bininj nawu kabirriraworren Jesus Christ
dorrengh, wanjh minj mak kabirridjalyime kun-
warre. Bininj nawu munguyh kahdjalkurduy-
ime kunwarre, wanjh nakka minj binayinj nawu
Christ, dja mak minj biburrbuyinj.
7 Ngardduk wurdwurd, ngudda nawu marned-
jare, yuwn ngurribawon nangale bininj ngunkan
ngudberre kore kunwarrekenh. Jesus Christ
wanjh nadjalmak, dja nungka minj kunwarre
kurduyimeninj. Ngudda wanjh ngurridjalkur-
duyimen yiman nungka, wanjh kunukka ngur-
ridjalyimerran ngurrimak bininj.
8 Nawu Namarnde Duninjh nakka wanjh kun-
warre kurdukurduyimi kerrngehkenhbeh dja

mak bolkkime warridj kadjalkurduyime. Nawu nangale bininj munguyh kunwarre kadjalkurduyime, wanjh nakka Namarnde Duninjh nuye bininj. God nuye Beywurd kumwam ba bu kabularrbun kunwarre rowk manbu nawu Namarnde Duninjh marnbom.

9 God kanbornang ngad nuye bininj, wanjh kunu minj karridjalyime kunwarre. Burrkyak, dja wanjh God munguyh kankangekerrngehmen. Bolkkime ngad wanjh karriyimerranj God nuye wurdwurd, wanjh minj karriyawoyhyime kunwarre.

10 Bininj nawu kadjalwarnyak bu kunmak kakurduyime, nakka wanjh minj wurdyaw nuye God. Dja mak bininj nawu minj kabimarnedjare nawu benedanginj bininj, wanjh nakka nanu minj wurdyaw nuye God. Kunmekbekenh kunu kabebbehbuyika, bu ngad wanjh karrbenburrbun nangale nawu God nuye wurdwurd, dja mak karrbenburrbun nangale nawu Namarnde Duninjh nuye wurdwurd.

Karrimarnedjaremerrimen
1 John 3:11-18

11 Maninjmanu wanjh kunwok manbu ngurribekkang kore kerrngehkenhni, bu wanjh ngad karrimarnedjaremerrimen.

12 Yuwn bu karrikurduyime yiman kayime bininj nawu ngeyyoy Cain, nawu Nawarre Duninjh nuye bininj, dja bibom bikukkurrmeng nawu benedanginj. Njalekenh bibom? Nungka wanjh bibom nawu benedanginj bu Cain kunwarre

kurdukurduyimi, dja nawu nungka benedanginj,
wanjh nakka kundjalmak kurdukurduyimi.
13 Ngudda nawu karridangerrinj, yuwn bu
ngurrikangebarrhme bu bininj nawu kondan-
jkunu kurorrebeh ngundidjalnjirrhmiwon.
14 Ngad wanjh bolkkime karrimarnedjaremer-
ren nawu karridangerrinj kore Christ. Kunmek-
bekenh kunu karriburrbun ngokko karribawong
kore kundowikenhbeh, dja karrimdjalwam kore
karrimalngdarrkid munguyh. Dja nawu nangale
bininj minj kabenmarnedjare birribuyika nawu
birridangerrinj, wanjh nakka kahdjaldi kore
kundowikenh.
15 Bininj nawu kabiwirrihme nawu benedang-
inj bininj, wanjh nakka yiman namarndeyi, dja
ngudda ngurriburrbun nawu namarndeyi bininj
minj kamalngdarrkid kore God.
16 Jesus kanmarnekanjkurrmerrinj kadberre
bu doweng. Kunmekbekenh kunu karriburrbun
bu nungka nawu kanwernhmarnedjare bulkkidj
duninjh kadberre. Wanjh ngadmanwali karri-
marnedjaremerren ngad karridangerrinj bininj,
dja wardi karrikanjkurrmerren kadberre.
17 Nawu bininj kakarrme yehyeng namakmak,
baleh kab kakurduyime bu kabikongibun nawu
benedanginj nawu kadjalkukyakkenworren? Bu
minj kabikongibun nawu benedanginj, wanjh
nakka nanu minj mak kabimarnedjare nawu
God.
18 Ngardduk wurdwurd nawu ngaye marned-
jare, wanjh kandibekka. Bu ngad karrimarned-
jaremerren, wanjh yuwn bu djal kunwokwi, dja

3:12 Genesis 4:1-16

karrimarnedjaremerrimen bu djal woybukkih-
nin duninjh karribidyikarrmerren.

Bu Karrinjilngmarnbun Nawu God
1 John 3:19-24

19 Bu karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka
karriburrbun bu ngad wanjh God nuye bininj
nawu kanbukkabukkan nuye kunwoybuk, dja
mak bu karridi kore kumirrk nuye wanjh minj
karrikele.
20 Ngad kunubewu baybaywi karriyimerren
yimankek ngad karridjalwarre bininj, yiman
bu karriwarrewarren. Dja bonj, minj ngad-
man. Dja nungka God nadjalkudji kankanged-
jadme. Nungka wanjh kaburrbun rowk dja
wanjh kankangeburrbun.
21 Mah. Ngudda karridabbolk nawu ngaye
marnedjare, bu ngad karribekkarren kore
kukange kadberre bu minj kunwarre karriyime,
wanjh kunukka minj kunkele karrikarrme bu
karrire kore God nuye kumirrk.
22 Bu ngad karridjalkurduyime kore kar-
rinjilngmarnbu nawu God, wanjh kunmek-
bekenh kunu nungka kanwon rowk kore karrid-
jawankenh.
23 Kuninjkunu God nuye mankarre kahyime
bu ngad karriwoybukwon Jesus Christ nawu
beywurd nuye, dja mak karrimarnedjaremer-
ren kore nungka kanyingkihwokrayekwong kad-
berre.
24 Bininj nawu kabirriwokmarrkmang God
nuye mankarre, wanjh kabirridjaldarrkiddi kore
kabirriraworren nungka. Dja God nungandeleng

kahdi kore kukange bedberre. God kanwong kadberre Namalngmakkaykenh nuye, wanjh kunmekbekenh karriburrbun bu God kahni kore kukange kadberre.

4

Nawu Birriwarre Bininj Kabirrikurrehkurren
1 John 4:1-6

1 Ngudda karridabbolk nawu ngaye marnedjare, wanjh kandibekka. Birriwern bininj nawu kabirridjalwokkurrehkurren, nakka wanjh kondanjkunu kurorre kabirrihni. Bedda wanjh birringeykurrmerrinj prophets, dja kabirridjalkurrehkurren. Kaluk ngurriwernhrohrokme namekbe bininj dja ngurrinan bu wardi kamhre kore Godbeh. Wanjh yuwn bu ngurriwoybukwon bininj nawu namalngwarre kakarrme.

2 Wanjh kunukka ngudda ngurridjalburrbun bu God nuye Namalngmakkaykenh karri kore kukange nuye bininj, bu kahyime "Ngaye ngawoybukwon Jesus Christ bu kumwam Godbeh, dja yimerranj bininj duninjh kore kondanjkunu kurorre." Wanjh Namalngmakkaykenh kumekbe kayime bu kabimulewan God.

3 Nabuyika nawu namalngwarre nawu kahni kore kukange bedberre yikahwi bininj, wanjh kabimulewan Jesus bu kahyime, "Jesus minj kumrawinj kore Godbeh." Wanjh namekbe namalngwarre minj kamdolkkan kore Godbeh, dja wanjh nakka kabeneyidko nawu Christ. Ngudda ngurriwobekkang nawu kabeneyidko Christ, nakka wanjh kumwam. Wanjh bolkkime nungka kondanjkunu kahdi kurorre.

4 Ngudda wurdwurd nawu ngaye marnedjare, ngudda woybukkih wanjh nuyekih God bininj. Wanjh kumekbekenh kunu ngudda ngurrbenngurdkeyi bininj nawu kabirrikarrme namekbe namalngwarre kore kukange bedberre. Yoh, ngudda ngurrikarrme kundulkarre nuye Namalngmakkaykenh, dja nungka wanjh nawernhdulkarrekimuk dja kabiyurrhke nawu Namarnde Duninjh nawu kahdi kondanjkunu kurorre.
5 Birrimekbe bininj wanjh kondanjkunu bedberre kunred, dja kore baleh kabirriyime, wanjh kunukka djal ngalengngarre kurorrebeh. Dja warridj birriwern bininj nawu kondanjkunu kunredbeh wanjh bedman kabindidjalbekkabekkan.
6 Dja ngad wanjh Godbeh. Nawu bininj birridjalkudji kabirriburrbun God, nakka wanjh ngad kandihbekkabekkan. Dja bininj nawu minj Godbeh, nakka wanjh minj ngad kandibekkan. Wanjh kunmekbe ngad karriburrbun nawu Namalngmakkaykenh nawu kadjalyime kunwoybuk, dja mak nawu namalngwarre nakka wanjh kadjalkurrehkurren bu kabenhkowe bininj.

Karriburrbun Bu God Kanmarnedjare Bulkkidj Duninjh

1 John 4:7-12

7 Mah, ngudda nawu ngaye marnedjare, kab ngad wanjh karrimarnedjaremerrimen! Bu ngad karrimarnedjaremerren, wanjh kunukka yiman kayime kundjalmak duninjh kamdolkkan

kore Godbeh. Nawu bininj kabirrimarnedjare-
merren wanjh nakka yiman God nuye wurd-
wurd, dja kabirriwernhburrbun God.
8 God nungka wanjh kabenmarnedjare birri-
warlahkenh bininj rowk bu munguyh. Nangale
nawu bininj minj kabenmarnedjare birribuyika
bininj, nakka wanjh yiman minj kabiburrbun
nawu God, dja mak minj kabimarnedjare.

9 Kuninjkunu wanjh God kanbukkang bu kan-
marnedjare kadberre rowk bu nungka bim-
munkeweng beywurd nuye nawu nadjalkudji
duninjh. Dja nahni nawu Beywurd nuye God
kumwam kondanjkunu kurorre dja kanwon kad-
berre kundarrkid, ba bu karrimalngdarrkidmen
kore nungka.

10 Kerrngehkenh ngad minj karrimarned-
jareniwirrinj God. Nungka werrk wanjh kand-
jalmarnedjareminj kadberre rowk, dja bim-
munkeweng beywurd nadjalkudji nuye nawu
kanmarnekanjkurrmerrinj ba bu God kan-
marnebengmidjdan kadberre kunwarrekenh.
11 Nawu ngaye marnedjare, kandibekka.
Kuhni wanjh bulkkidj duninjh God
kanmarnedjareminj kadberre, wanjh
ngadmanwali karridjalmarnedjaremerrimen.
12 Minj nangale bininj birrarrkidnayinj God.
Dja bu yiman karridjalmarnedjaremerren
bulkkidj duninjh, wanjh kunukka God kahdi
kukange kadberre. Wanjh kunukka yiman
karrimarnedjaremerren woybukkih, wanjh
kunu kayimerran rowk kore God kadjare bu
nungka kanmarnedjare.

Bu God Kandjalmarnedjare
1 John 4:13-21

13 Ngad wanjh karridjalburrbun kunwoybuk
nuye God Bu nungka wanjh kanwong kadberre
Namalngmakkaykenh nuye. Kunmekbekenh
kunu karriburrbun bu karrihdjarrkdi nawu God,
dja nungka mak God kahni kore ngad.
14 Dja mak karrikurdunang kore God nawu Ko-
rnkumo bimmunkeweng beywurd nuye kondan-
jkunu kurorre bu kanngehke karriwarlahkenh
bininj rowk. Wanjh kunmekbekenh kunu kar-
rbenmarneyolyolme bedberre birriwarlahkenh
bininj.
15 Bu bininj nawu kamulewarren kore
kurobbe, wanjh kayime, “Ngaye ngamulewan
Jesus bu woybukkih nungka Beywurd nuye
God”, wanjh kunu nunganwali God kani kore
kukange nuye, dja namekbe bininj, nanu wanjh
kabenedjarrkni nawu God.
16 Ngad wanjh karriwernhburrbun bu God
wanjh kandjalmarnedjare kadberre, dja mak
karridjalwoybukwon nuye. God nungka kan-
marnedjare bulkkidj. Nawu nangale kaben-
marnedjare birribuyika bininj, wanjh nakka
yiman kayime God kabeneraworren, dja nungan
God mak kani kukange nuye.
17 God kanmarnedjare wanjh kunu kandjalka-
ngemarnbun bulkkidj duninjh kadberre. Wanjh
kunu minj karrikarrme kunkele bu nungka
kamdurndeng nawu God bu kanyidjadme ngad
bininj rowk. Wanjh kunu kunkele kadjalyak-
men kadberre. Kaluk marneyime ngudberre bu

kondanjkunu karrihdi kurorre, wanjh kunukka ngad nungka yerre God karringunjdjikan.

18 Kore God kanmarnedjare kadberre, wanjh kunukka minj mak karriyawoyhkele. Dja nungka minj kanbun kore kadberre kunwarrekenh. Dja burrkyak, minj karrikelemen nuye God dja munguyh karridjalburrbun nungka kanmarnedjare bulkkidj duninjh.

19 Nawu nungka werrk God kanmarnedjaremminj ngad kadberre rowk. Kunmekbekenh wanjh ngad ngadmanwali karrimarnedjaremerren.

20 Bu yiman nakudji bininj kayime, “Ngaye ngamarnedjare God,” dja bu kundjalmekbe yerreh kabinjirrhmiwon nawu benedanginj, wanjh nakka yiman kadjalkurren. Bu nahni bininj kabinan nawu benedanginj nuye dja mak kabidjalnjirrhmiwon kore kukangebeh nuye, wanjh nakka minj kabimarnedjare nawu God, nawu minj kabinan.

21 God kanwong kadberre maninjmanu mankarre, bu nangale nawu kabimarnedjare God, wanjh kunu bidjalmarnedjarenin bininj nawu benedanginj nuye.

5

Ngad Wanjh Karribebeywurd Nuye God
1 John 5:1-5

1 Bu nangale bininj kayime nakudji Jesus nakka wanjh Christ, wanjh namekbe bininj nanu God nuye wurdyaw. Nangale bininj nawu kabimarnedjare nawu Kornkumo, wanjh kunu

kabibalmarnedjare nawu Beywurd nuye dorrengh.

2 Bu ngad karrimarnedjare God, dja mak karriwokmarrkmang mankarre nuye wanjh kunukka karriburrbun bu karrbenmarnedjare God nuye wurdwurd rowk.

3 Bu karrimarrkmang God nuye mankarre, wanjh kunukka woybukkih karrimarnedjare God. Dja manbu mankarre nuye minj karayek kadberre.

4 Kaluk ngad karriwarlahkenh bininj nawu God kanbornang, wanjh karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken. Ngad karriwoybukwon God dja kunmekbekenh kanmurrngrayekwong ba bu karriyurrhke kunwarre kore kurorrewaken.

5 Ngad bininj nawu karriyime, "Jesus wanjh nungka beywurd nuye God," wanjh ngad karridjalkudji karridulkarreyakwon nawu kondanjkunu kurorre ngalengngarre.

Bu Karriwokmarrkmang God Nuye Beywurd
1 John 5:6-13

6 Jesus Christ nungka wanjh kumwam. Bu kumwam kukku dorrengh, dja mak kunkurlba nuye dorrengh. Nungka minj kumdjalrawinj kumkayinj djalkukkuwi. Nungka kumwam bu kumkang bokenh, manbu kukku, dja kunkurlba nuye. Nawu Namalngmakkaykenh nuye yimeng kuninjkunu wanjh kunwoybuk. Kaluk Namalngmakkaykenh nakka wanjh Nadjalwoybuk duninjh.

7 Bu kuhni wanjh djaldanjbik kandimarneyime kadberre, bu kabirriyolyolme Jesuskenh nuye ba

bu ngad karriburrbun nungka wanjh God nuye beywurd.

8 Bu kabirriyolyolme danjbik. Nawu Namalngmakkaykenh nuye, dja mak kukku, dja mak kunkurlba, mahni manekke danjbik mankarre wanjh kabirrimulewan bu kabirribebbehyolyolme karohrok rowk.

9 Ngad karrbenwoybukwon bininj bu kabirriyime njalehnjale bu woybukkih, dja bu nungka God kore kayime wanjh kunukka nadjalwernhkuken duninjh, kore kanbengdayhkekenh ngad kadberre, dja mak yimeng kunwoybuk kore nabeywurdkenh nuye.

10 Nangale nawu kabiwoybukwon kore Beywurd nuye God, wanjh nanu kakarrme kunwoybuk bu God bimarneyimeng kore kukange nuye. Nangale bininj nawu minj kabiwoybukwon God, wanjh nakka kabidjalkewkme God. Nungka minj kabiwernhwoybukwon God kore kabimulewan nabeywurdkenh bu kunwoybuk dorrengh.

11 Kuninjkunu wanjh God kanmarneyimeng kadberre bu djal kunwoybuk, God wanjh kanmalngmimbiwon ba karridarrkid kore nungka munguyh munguyh. Kaluk mahni kundarrkid nuye, wanjh karrimang kore karriraworren nawu Beywurd nuye.

12 Nawu nangale bininj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh nakka kakarrme kundarrkid duninjh warridj. Dja bu bininj minj kabikarrme nawu Beywurd nuye God, wanjh minj kundarrkid kakarrme.

13 Ngaye ngabimbom nahninjanu djurra ngudberre nawu ngudda ngurriwoybukwon Jesus

Christ nawu Beywurd nuye God. Ngaye ngabimbom nahni djurra ba bu ngurriwernhburrbun bolkkime bu God ngundiwong kundarrkid nuye ba bu ngurridjalmimbi kore nungka bu djal munguyh munguyh.

Karribebbehmarnedangerrimen Yiwarrudj
1 John 5:14-17

14 Ngad bu karrire kore kumirrk nuye God bu karridjawankenh, wanjh minj mak karrikewkme dja minj karrikele. Bu karridjawan njalehnjale kore nungka kadjare, wanjh nungka kanbekkan.
15 Ngarriburrbun bu God kandjalbekkan kadberre munguyh bu karridjawan kore nungka. Wanjh kunu karriburrbun bu nungka kanwon kadberre nawu njalehnjale kore karriyidjawankenh nungka.
16 Bu nakudji bininj kabinan nawu benedanginj kore Christ, bu nungka kunwarre kakurduyime, wanjh namekbe bininj nanu bimarnedin yiwarrudj nawu namekbe benedanginj ba bu God kabiwon nawu namekbe benedanginj bu kabiyawoyhmalngdarrkidwon.

Ngaye ngabenyolyolme nawu bininj bu kakurduyime kunwarre nawu minj kabenkan kore kabirridowenkenh. Dja med, yikahwi bininj wanjh kabirridjalkurduyime mankudji manbu kundjalwarre duninjh, wanjh kunukka kabendjalkan bu kabirrimalngdowen munguyh. Yoh, nawu bininj kabirriyime kunmekbe kunwarre, wanjh kabirrimalngdowen bu munguyh. Wanjh ngaye minj marneyime bu ngurridjawan God bu kabenmarnebengmidjdan birrimekbe bininj.

17 Kunwarre rowk, wanjh kunukka God
kawarnyak. Dja yuwn bu manmekbe kun-
warre duninjh. Bu karrikurduyime kunwarre
dja karriwarnyakmulewarren, wanjh God kan-
marnebengmidjdan.

John Yakwong Nahni Djurra
1 John 5:18-21

18 Ngad karriburrbun nawu nangale God
nuye wurdyaw kayimerran, wanjh minj kun-
warre kahyime munguyh. Dja nawu Beywurd
nuye God kabikarrme dja kabinahnan munguyh.
Wanjh nawu Nawarre Duninjh minj mak kabi-
warrewon namekbe bininj.
19 Ngad karriburrbun bu ngad wanjh God
nuye wurdwurd. Dja nawu Nawarre Duninjh,
nakka wanjh kawohrnan rowk kore kondan-
jkunu kurorre.
20 Ngad mak karriburrbun nawu Beywurd
nuye God kumwam dja kanwong nuye kunmay-
ali, bu karriwernhmayalibayhme. Wanjh kunu
bolkkime karriburrbun God nawu nawoybuk
duninjh. Wanjh bolkkime karriraworrinj nuye
Beywurd, Jesus Christ, nawu nungka nadjalwoy-
buk. God, nawu kanwon kundarrkid nuye ba
karrimimbi kore nungka munguyh munguyh.
21 Mah, ngudda nawu wurdwurd ngardduk
nawu ngaye marnedjare, wanjh ngurridjalnah-
narrimen, dja ngurridjallay djarreh bu ngurrib-
awon nawu idols.

God Nuye Kunwok
The Holy Bible in the Kunwinjku language of Australia

copyright © 2018 Bible Society of Australia

Language: Kunwinjku (Gunwinggu)

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.
You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2023-10-09

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 1 Oct 2024 from source files dated 31 Aug 2023
1e76c3c7-fc1a-5488-bdac-9a98d749a074